

4 - Phantom Blade I

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] Yuuki

Hello?

[00:16] Yuuki

Huh? It's me. I just landed at the airport.

[00:21] Yuuki

Yeah, don't worry.

You don't have to pick me up.

[00:25] Yuuki

Okay, see you then.

SIGN Local Bus

[00:37] Yuuki

I hope she's doing okay.

[00:40] Yuuki

Let's pay her a visit, shall we?

SIGN Phantom Blade

[02:21] Chris

Sorry for worrying you all.

[02:25] Chris

I, Sakurako Christina Kujirase,

[02:27] Chris

have returned to Mihama thanks
to all of your help and support!

[02:31] Taiga

Welcome back, Kujirase.

[02:33] Chris

Taiga-sama, thank you for taking
over my work during my absence.

[02:38] Taiga

I-It's nothing.

[02:40] Taiga

Go ahead and take a longer
break if you need to.

[02:43] Rena

I want to eat the special spaghetti
neapolitan you make, Chris!

[02:47] Maki

Oh, sounds good!

[02:50] Rena

This strong flavor that comes from
using a ketchup that's so dirty red!

[02:54] Maki

The sweetness of the onions,
bitterness of the green peppers...

[02:56] Maki

And the mushrooms that
obviously came out of a can!

[02:59] Chris

Um, are those supposed to be compliments?

[03:01] Gumi

It's a very nostalgic flavor.

[03:05] Murasaki

No unnecessary things are done or added,
making the dish simple and delicious.

[03:10] Tohka

Murasaki, you don't like tomatoes,
but you eat tomato dishes.

[03:14] Murasaki

The reason why I don't like tomatoes is
because of the gel around the seeds.

[03:19] Murasaki

I was forced to eat vegetables that
were grown outdoors when I was a kid,

[03:23] Murasaki

but I never grew fond of it.

[03:26] Chris

We look for reasons why

[03:27] Chris

we dislike it when we have a feeling
of inadequacy about something.

[03:30] Tohka

You feel like you're giving in if you change your
mind about something you used to hate.

[03:37] Tohka

Nonsense. That's like saying that
you never make any progress.

[03:41] Murasaki

Well... Still, you shouldn't
force things on people.

[03:45] Tohka

Sure, you do have a point there.

[03:47] Gumi

I'm having seconds!

[03:54] Tohka

Megumi, are you sure about eating that?

[03:56] Maki

You've gained weight, haven't you?

[03:58] Gumi

Eep!

[03:59] Murasaki

Your face is obviously rounder,

[04:01] Murasaki

and your new bulletproof
uniform looks tight on you.

[04:06] Gumi

Er... Never mind about seconds, then.

[04:08] Tohka

No, go ahead and eat up. In exchange...

[04:11] Tohka

I'll add another session to your training.

[04:15] Haruto

Come in.

[04:16] Chris

Excuse me.

[04:23] Haruto

Hey, Murasaki. What happened
Why are you dressed like Chris?

[04:28] Chris

I was pretty confident
that you wouldn't notice.

[04:31] Haruto

What were you going to
do by impersonating her?

[04:34] Chris

Nothing.

[04:35] Chris

She's busy with her supplementary lectures,
so she can't come see you today.

[04:39] Chris

And I thought it'd be fun.

[04:41] Haruto

I see. That's actually significant.
Trivial stuff is the most entertaining.

[04:45] Haruto

Since you're dressed like her, say something
that Chris would never say in a million years.

[04:48] Chris

Instead of Botox, shall I inject some
bullets into your forehead, you battle-ax?

[04:54] Haruto

Interesting. You're right, Chris
would never say anything like that.

[04:58] Murasaki

I did come here to help out, though.

[05:01] Haruto

Help, huh...

[05:02] Haruto

Then can you hand me that paper and pen?

[05:06] Tohka

Okay, the next one is our last shot.

[05:09] Tohka

Good work. That'll be it for today.

[05:11] Gumi

I didn't know that we're
allowed to train up here too.

[05:15] Tohka

I heard that students used to place a red
flag in the courtyard and aim at it from here.

[05:19] Tohka

They also trained by observing the
classroom that's across from them.

[05:22] Gumi

I see.

SIGN Tohka, I love you

SIGN Tohka, I love you

[05:25] Gumi

Huh? What is that over there?

[05:28] Tohka

Where?

[05:29] Gumi

East hall, 2nd floor...

[05:30] Gumi

Uh, according to the blueprint,
it looks like it's Haruto-dono's lab.

[05:35] Tohka

Hand me the rifle.

[05:37] Gumi

Huh?

SIGN Tohka, I love you

SIGN love

[05:41] Haruto

Yikes!

[05:41] Haruto

She actually fired at us!

[05:43] Murasaki

Tohka doesn't like those types of jokes.

[05:46] Haruto

Good grief.

SIGN Tohka,

[05:47] Murasaki

You should refrain from
extreme jokes from now on.

[05:50] Haruto

Was it extreme, though?

[05:52] Murasaki

You've never said "I love you" to me.

[05:56] Haruto

You're not someone I can make
jokes out of those things with, Murasaki.

[06:00] Murasaki

Ninjas will stop working if someone
says "I love you" to them.

SIGN love you

[06:08] Shiori

It looks like you've caught up with the class,
so that'll do for your supplementary lectures.

[06:13] Chris

Okay.

[06:15] Chris

Thank you very much.

[06:31] Murasaki

Does that seat make you curious?

[06:34] Shiori

Murasaki-san, I didn't see you there.

[06:36] Murasaki

Ninjas can be found anywhere you go.

[06:38] Shiori

Were you the one who was
putting flowers on that desk?

[06:42] Murasaki

Not every day, though.

[06:44] Shiori

What's that?

[06:45] Murasaki

It's Gorogo.

[06:47] Murasaki

I almost chose Pulgusari,
but she likes England, so...

[06:51] Shiori

Uh, whose seat is this?

[06:53] Murasaki

My big sister's.

[06:55] Shiori

Your sister's?

[06:57] Murasaki

Yeah, she's...

[07:00] Murasaki

gone somewhere very far away.

[07:04] Shiori

Is that... right?

[07:06] Yuuki

Oh gosh, how can you tell
such a lie like that?

[07:11] Shiori

Huh?

[07:11] Yuuki

Although, ninjas are natural liars.

[07:14] Murasaki

I'm not like you, Big Sis.

[07:17] Shiori

Uh, "Big Sis"?!

[07:18] Yuuki

It's very nice meeting you. I'm Murasaki
Ikoma's older sister, Yuuki Ikoma.

[07:23] Shiori

Um, but I thought your
older sister passed away?

[07:27] Murasaki

I never said anything about her being dead.

[07:29] Shiori

Oh...

[07:29] Murasaki

She's someone who likes to
wander off on a global scale.

[07:33] Murasaki

Nobody knows where she is most of the time.

[07:36] Yuuki

Oh please, my job just sends me
to a lot of places I can't talk about.

[07:40] Murasaki

What brought you back here?

[07:43] Yuuki

Plane and train.

[07:44] Yuuki

I rode the taxi from the
train station to here!

[07:47] Murasaki

That's not what I'm asking.

[07:49] Yuuki

I shouldn't depend on resolving things
with money, or it'll become a bad habit.

[07:54] Murasaki

Big Sis!

[07:54] Yuuki

Yes, miss?

[07:58] Yuuki

Oh, don't look at me like that.

[08:00] Yuuki

I know that you don't like me,
and I don't really care if you do or not.

[08:04] Yuuki

But we only have each other, you know?

[08:08] Murasaki

I know.

[08:11] Shiori

Oh, Murasaki-san!

[08:13] Yuuki

It's okay, just let her be.

[08:15] Shiori

But...

[08:16] Yuuki

She can't help but be reminded

[08:18] Yuuki

of a time when she was clueless
and weak when she sees me.

[08:22] Shiori

So, her old memories?

[08:27] Yuuki

Perhaps it's difficult for you to
understand since you don't have

[08:29] Yuuki

a sister, and your mother
was someone very special.

[08:31] Shiori

Huh?

[08:38] Haruto

Say, Chris.

[08:39] Chris

Yes, what is it?

[08:41] Haruto

You go to 100 yen shops often, don't you?

[08:44] Chris

I do.

[08:46] Haruto

Do you think they have boob rests?

[08:48] Chris

I don't quite understand what you're saying,

[08:51] Chris

but that can also be taken
as sexual harassment.

[08:53] Haruto

Really? Then I'll watch what I say.

[08:56] Haruto

But if we're going to talk
about sexual harassment...

[08:58] Yuuki

Rub, rub! Squish, squish!

[08:59] Haruto

Won't my current situation
be counted that way, too?

[09:03] Chris

This may sound selfish, but as a woman,
I believe you should consider yourself lucky.

[09:04] Yuuki

There we go.

[09:07] Rena

Wh-What's going on?! I-I'm
a pink-eyed monster!

[09:12] Tohka

You mean "green-eyed."

[09:13] Rena

Who are you supposed to be, anyway?!

[09:15] Tohka

How do you always attract weird women?

[09:18] Haruto

You two have never met her before, huh?

[09:20] Yuuki

I'm Yuuki Ikoma, a ninja.

[09:23] Yuuki

We're going to get married!

[09:27] Rena

What?!

[09:28] Tohka

Wha... Married?!

[09:30] Chris

She's just teasing you.

I was fooled earlier too.

[09:33] Rena

That scared me!

[09:35] Haruto

Why do you tell those lies?

[09:38] Yuuki

Because I'm a ninja.

[09:39] Tohka

A ninja with the last name

of "Ikoma," which means...

[09:42] Haruto

Yuuki is Murasaki's older sister,
and she's an older student of CIRS.

[09:46] Tohka

Why haven't you graduated if you've
been with the academy that long?

[09:49] Yuuki

Simply put, I don't have enough
credits because I go overseas a lot.

[09:54] Rena

Stop pressing your boobs against Master
as you speak! What is this woman?!

[09:58] Haruto

I told you, she's Murasaki's...

[10:00] Rena

Forget that, but what's the
deal with them boobs?!

[10:07] Haruto

It's been awhile since I last saw you,
and it looks like you changed again.

[10:09] Yuuki

Have I?

[10:11] Haruto

You've become more annoying than before.

[10:13] Yuuki

Aw, do you have to be so mean?

[10:15] Haruto

You never made those sweet sounds either.

[10:18] Yuuki

I've changed my personality seven
times since I last saw you,

[10:22] Yuuki

so I don't remember how I was in the past.

[10:24] Yuuki

Which version of me do you prefer, Haruto?

[10:27] Haruto

Hmm, I like any version of you.

[10:30] Haruto

But if I must choose, I'd say the
first one, when I just met you.

[10:35] Yuuki

Um, sorry. What was I like back then?

[10:39] Haruto

You were very kind.

[10:42] Haruto

You had this goddess-like vibe

[10:43] Haruto

where you'd probably let me hook up with you if I begged on my knees.

[10:46] Yuuki

Are you sure you're not taking advantage and lying to me because I don't remember my past?

[10:50] Haruto

It was my way of complimenting you.

[10:54] Ichiru

I see that you've returned, scoundrel.

[10:56] Yuuki

I see that you're still a mole that likes hiding in your command tower, Icchan.

[11:00] Nogami

Oh, you brought yourself here too?

[11:02] Haruto

Huh?

[11:03] Nogami

Well, whatever. You'll hear about it sooner or later anyway.

[11:06] Haruto

What are you talking about?

[11:08] Ichiru

Yuuki's report of information she gathered throughout the world.

SIGN Research Report

[11:12] Ichiru

I see. And what's this "TFA" at the end?

[11:16] Yuuki

The acronym for "The Fatal Answer."

[11:19] Ichiru

Ah, the organization behind those fools who occupied Kitaoka University.

[11:24] Yuuki

It looks like the cult owns a large tract of land in a remote part of Texas.

[11:28] Yuuki

And they're appealing to the government to make that part of the land a free state.

[11:32] Yuuki

But what lies underground is storage for a crime organization, drugs,

[11:36] Yuuki

and black market military goods.

[11:39] Nogami

Is that where they're keeping the Filo Virus too?

[11:42] Haruto

It looks like it's none of my business after all, so may I excuse myself?

[11:46] Ichiru

Go ahead.

[11:47] Haruto

I have some work to finish too.

[11:49] Yuuki

You're working, Haruto?

[11:51] Haruto

I'm old enough to be in that position now.

[11:56] Yuuki

Say, does Haruto still remember Aoi?

[11:59] Ichiru

Who knows? It's been years since that happened.

[12:03] Ichiru

But look at you, you've changed again.

[12:06] Yuuki

Do you prefer the prior me?

[12:08] Nogami

You're always so elusive.

[12:11] Yuuki

I'm a ninja. I can't help that.

[12:13] Ichiru

That again?

[12:15] Nogami

Stop using "ninja" as your excuse for everything.

[12:17] Nogami

Your sister is picking up on it, and it's annoying.

[12:19] Yuuki

We're the complete opposite, but we're alike in that area.

[12:24] Yuuki

I wonder why?

[12:26] Rena

What kind of a person is Yuuki-san?

[12:29] Murasaki

Why ask all of a sudden?

[12:30] Rena

She looks to be friendly with the principal, so it makes me curious.

[12:35] Murasaki

Don't worry about her. She's just a ninja.

[12:38] Murasaki

A roadside stone block, a nameless weed...

[12:42] Rena

But won't we be on the
same mission from now on?

[12:46] Murasaki

So, you want to know what she does,
and how much she's useful on missions?

[12:50] Rena

Yeah, I guess.

[12:51] Murasaki

My big sis is an assault ninja.

[12:53] Rena

An assault ninja?

[12:54] Murasaki

Broadly speaking, you can divide ninjas
into two types: stealth and assault.

[12:59] Murasaki

Stealth ninjas are mostly
undercover and use small arms.

[13:04] Murasaki

Like me.

[13:06] Murasaki

On the other hand, assault ninjas are
infantry that use high-powered firearms.

[13:12] Murasaki

She ranks the same as me, a "Ninja Master,"

[13:15] Murasaki

but she's stronger since she's been
recognized four times as a unit and as an individual.

[13:20] Rena

She's actually strong?

[13:21] Murasaki

She may not look like it, but she's one
of the members of Phantom Trigger.

[13:24] Rena

So is the principal, Nogami-sensei...

[13:27] Murasaki

Chihiro Ukawa of Kyosen Sakuragaoka,
and Ayame Sengoku of St. Yale too.

[13:32] Murasaki

Rumors are there were more of them,

[13:34] Murasaki

but our records get deleted when
we die, so I don't know exactly.

[13:37] Rena

Master was also a member of Phantom Trigger.

[13:40] Rena

Now I get it, that's how she...

[13:42] Yuuki

What are you girls talking about?

[13:44] Murasaki

What do you want, Big Sis?

[13:47] Yuuki

I think I'll take a bath
and call it a night.

[13:50] Rena

You're staying at the dorm for the night?

[13:52] Yuuki

I'm also a student here.
Murasaki's room used to be mine.

[13:58] Yuuki

Oh, and you don't have
to be so formal with me.

[14:02] Rena

But you're older, so...

[14:03] Yuuki

Sure, but I'm still younger
than Arisaka-sensei.

[14:07] Yuuki

Never mind that. The big bath
is open at this hour, isn't it?

[14:10] Rena

Uh, yes. It's available.

[14:14] Yuuki

Just be yourself.

[14:16] Taiga

Hmm? You!

[14:18] Yuuki

Oh?

[14:19] Taiga

I knew it! You're that ninja from before!

[14:21] Yuuki

You remember me, miss?

[14:23] Taiga

You look a bit different,
but I'll never forget you!

[14:26] Chris

What is this about?

[14:28] Taiga

When I went to my friend's birthday party,

[14:31] Taiga

I was tricked by bad adults,
and they kidnapped me.

[14:36] Taiga

Just when I thought it was the end
for me, I heard a loud explosion.

[14:39] Taiga

And the one who jumped out of the
helicopter window to rescue me...

[14:43] Taiga

was her, Yuuki Ikoma!

[14:45] Taiga

Haruto later told me

[14:47] Taiga

that she is the ninja known as "Nightmare."

[14:51] Yuuki

That name embarrasses me
now that I think about it.

[14:54] Taiga

What is there to be embarrassed
about when I owe you my life?

[14:58] Taiga

Allow me to send you one thousand
appreciations once again.

[15:00] Yuuki

Absolutely. Thank you for the honor.

[15:03] Rena

I guess she is amazing after all.

[15:05] Rena

I kind of see it after hearing that
she's your older sister, Murasaki.

[15:10] Murasaki

Really?

[15:14] Rena

What? Do you not like it when you're
told that you two are alike?

[15:16] Murasaki

It's not that, but my big
sis is very competent.

[15:21] Murasaki

If she wants to, I'm sure she can do all
of my assignments without any problem.

[15:30] Yuuki

You got more stuff, didn't you?

[15:32] Yuuki

This room has been taken over by
kaijus and game consoles.

[15:34] Yuuki

Ah, that reminds me. I found a strange-looking
figurine in Paris the other day.

[15:39] Yuuki

Here, this is for you. A kaiju.

[15:42] Murasaki

You actually remembered me?

[15:45] Yuuki

Of course. You're my only sister in the world.

[15:49] Murasaki

Thanks.

[15:50] Murasaki

But Big Sis, this isn't a kaiju.
It's Detective Sun Bear.

[15:56] Murasaki

I don't dislike my sister.

[15:58] Murasaki

She's just someone who's like a final boss that I will never be able to beat.

[16:05] Murasaki

The common sense embedded in me

[16:07] Murasaki

*is that I will never stand
a chance against my sister.*

[16:09] Murasaki

I will never stand a chance.

[16:11] Murasaki

I will never beat her.

[16:12] Murasaki

*No, my emotions put a physical brake
on me that I must not go beyond her.*

[16:27] Murasaki

Good morning, Big Sis.

[16:30] Yuuki

I see, so I'm your older sister?

[16:34] Murasaki

You should read through your journals.

[16:36] Yuuki

No, I'm fine. I'm just half asleep from waking up.

[16:41] Yuuki

Good morning, Saki.

[16:42] Murasaki

It's Murasaki.

[16:44] Yuuki

Oh...

[16:45] Yuuki

Yes, you're right. It's Murasaki, isn't it?

[16:48] Yuuki

Good morning, Murasaki.

[16:50] Murasaki

Yeah. Good morning, Big Sis.

[16:53] Murasaki

Her long-term and short-term memories

[16:55] Murasaki

sometimes aren't in sync
due to an old injury.

[17:00] Murasaki

So every now and then, she must remind
herself through external sources.

[17:05] Murasaki

It is indeed a pain in the neck,

[17:07] Murasaki

but perhaps it's useful that
she doesn't remember a thing

[17:10] Murasaki

when she must impersonate someone
or get physically tortured.

[17:14] Yuuki

Take the spare from the
pouch using your weaker hand.

[17:14] Murasaki

My sister was always good at maintaining
superficial relationships

[17:16] Yuuki

Push your magazine's mag release button
with a scooping motion.

[17:17] Murasaki

and got along with everyone.

[17:18] Yuuki

And push out the empty magazine!

[17:19] Murasaki

Why is she lecturing?

[17:21] Izumi

Because Yuuki is a certified assault ninja.

[17:24] Izumi

Why don't you learn from her too?

[17:27] Murasaki

No, I'll pass.

[17:37] Tohka

Oh, are you also done training for the day?

[17:39] Yuuki

Yes. Although, I just let
them shoot as they pleased.

[17:42] Yuuki

How about you?

[17:44] Gumi

It was so scary!

[17:46] Yuuki

Huh?

[17:47] Tohka

I didn't hit her or anything.

[17:49] Tohka

I hope you won't interfere
with my coaching style.

[17:52] Yuuki

Well, whatever.

[17:54] Yuuki

Oh, we're all going to take turns
with the shower after this, right?

[17:56] Yuuki

Why don't we go as a group?

[17:58] Maki

Oh, so we can get to know each other better?

[18:00] Tohka

I guess we can.

[18:02] Gumi

I agree.

[18:03] Rena

Me too. I don't mind.

[18:05] Rena

How about you, Murasaki?

[18:06] Murasaki

I'll pass.

[18:12] Yuuki

Don't be so naïve!

[18:13] Yuuki

Men adore the woman that they're
physically next to at the moment!

[18:17] Rena

What?!

[18:18] Yuuki

Haruto says, "You're the best," when
you're alone with him, doesn't he?

[18:24] Tohka

What scum!

[18:25] Yuuki

But you'll learn to appreciate it.

[18:28] Yuuki

Because where's the fun in
dating a guy while feeling small?

[18:31] Yuuki

It's much more fun thinking, "I'm the
only girl he loves," even if it's a lie.

[18:35] Rena

Is that how it is?

[18:38] Yuuki

Everything's too late if he confesses love to you after you take your last breath.

[18:42] Yuuki

Haruto is just voicing what he feels at the moment while he's alive.

[18:46] Rena

I don't get it.

[18:48] Tohka

How stupid.

[18:50] Yuuki

Oh, but you're doing good, aren't you?

[18:52] Tohka

Huh?

[18:53] Yuuki

The other day, when we all went shopping as a group,

[18:55] Yuuki

you were alone with Haruto and...

[18:57] Maki

When me and Sis were stuffing our faces with hot dogs at the food court, huh?

[19:02] Yuuki

Haruto held Tohka's hand so that she wouldn't get lost!

[19:05] Maki

Really, now?

[19:06] Yuuki

Afterward, you guys ended up...

[19:08] Tohka

You don't have to spill every single detail!

[19:13] Murasaki

Ninjas live in a world where they're always face-to-face with death.

[19:16] Murasaki

There isn't anyone who'll keep you warm,

[19:17] Murasaki

nor sunlight to bless you with its rays of light.

[19:19] Murasaki

It's always dim and cold.

[19:22] Murasaki

But ninjas never lose.

[19:24] Murasaki

Because we don't care about winning,

and we know when to run from a battle.

[19:30] Murasaki

So, I'm standing on the right path.

[19:32] Murasaki

Because I was born a ninja.

[19:35] Murasaki

Achoo!

[19:39] Taiga

Yup, you caught a cold!

[19:40] Murasaki

It's nothing. I'll feel
better if I go running.

[19:43] Taiga

Don't you underestimate a cold, you fool!

[19:45] Taiga

You need to rest up, you hear?!

[19:46] Taiga

Whatever you do,
keep yourself warm and eat up.

[19:50] Murasaki

I don't want anything.

[19:52] Taiga

Medicines are merely tools
to cure sickness.

[19:55] Taiga

You can't make anything without
any ingredients. Remember that.

[20:08] Haruto

Sorry. I woke you up, didn't I?

[20:11] Murasaki

Were you with me the entire time?

[20:12] Haruto

Yup. Is there anything you want?

[20:15] Murasaki

Don't mind me.

[20:19] Murasaki

It's okay. I won't sneak out anywhere.

[20:24] Haruto

Okay, I'm going.

[20:27] Murasaki

Canned peaches...

[20:29] Haruto

Okay. There should be canned
yellow peaches in the pantry,

SIGN Fruit Paradise

White Peaches

[20:34] Haruto

but white peaches are
better when you're sick.

SIGN Fruit Paradise

Yellow Peaches

[20:49] Yuuki

Hello, my sister.

[20:52] Murasaki

Big Sis...

[20:53] Yuuki

Here, I got you this so you'd feel better.

SIGN Fruit Paradise

Yellow Peaches

[20:59] Murasaki

Canned yellow peaches...

[21:01] Yuuki

You don't have to worry about anything.

[21:03] Yuuki

I'll take over your work
until you get better.

[21:08] Murasaki

So, you're going to take away my duty?

[21:10] Yuuki

Get better if you don't like that.

[21:13] Yuuki

Okay?

[21:28] Yuuki

Who's that girl that just walked out?

[21:29] Haruto

Your younger sister.

[21:31] Yuuki

Oh, right. No wonder she looked familiar.

[21:34] Maki

How can you forget what your
younger sister looks like?

[21:36] Maki

You're a terrible sister.

[21:38] Yuuki

It can't be helped. Because
that's the type of woman I am.

[21:42] Shiori

Murasaki-san looks down these days.

[21:45] Yuuki

A lot goes on between us.

[21:48] Rena

I know it's none of my business, but it
bothers me when I see how she is these days.

[21:54] Shiori

Me too.

[21:55] Rena

About how you met Master, Yuuki-san.

[21:57] Maki

Mmhmm.

[21:57] Shiori

You're curious about that?!

[21:59] Yuuki

We met in prison in Minnesota.

[22:03] Yuuki

We attempted to escape together,
but ended up failing every time.

[22:07] Yuuki

I finally got out of there,
and three years went by.

[22:09] Yuuki

I couldn't find any food to eat,
and I thought I was going to starve to death.

[22:13] Yuuki

That was when fate reunited
me with Haruto.

[22:17] Yuuki

He took me to a beef bowl shop,
and quietly placed a 500 yen coin on the table.

[22:22] Yuuki

But that was enough to make
me cry like a baby.

[22:26] Shiori

Oh my goodness...

[22:28] Maki

You went through a lot, huh?

[22:30] Haruto

No, everything she just said is a lie.

[22:32] Rena

So, you don't want to have a
decent conversation with us?

[22:34] Yuuki

Oh, I don't mind.

[22:37] Haruto

Yuuki and I first met back when

[22:41] Haruto

SORD was still called Phantom Trigger.

[22:45] Yuuki

Oh please, we go way back.

[22:47] Yuuki

Because I've known you since you were a baby.

[22:50] Haruto

Yes, but that'll make things complicated.

[22:53] Haruto

So let's leave that part out. Okay?

[22:55] Haruto

Back then, I was already working.

[22:58] Haruto

And then Yuuki joined Class A.

[23:02] Haruto

Instead of recognizing her
for rescuing Taiga-sama,

[23:04] Haruto

adults thought her massacring the
culprits was a bigger problem.

[23:08] Haruto

So Ichiru-san took her in,
as she had nowhere to go.

[23:11] Rena

What? That's all?

[23:13] Haruto

Well, I think we worked on missions
together for about a year.

[23:16] Yuuki

That's not all. We went to
my parents' house together,

[23:21] Yuuki

and we were serious about getting married.

[23:26] Rena

Hold on right there! I just heard
a word that I can't ignore!

[23:30] Rena

Gimme the details!

[23:31] Haruto

Do I have no choice but
to talk about it now?

[23:34] Rena

Please!

[23:37] Haruto

Fine.

[23:40] Chris

I'm Chris.

[23:41] Murasaki

I'm Murasaki.

[23:42] Murasaki

An acquaintance said, "Here's
a t-shirt for you."

[23:45] Murasaki

So I said, "Thanks, I'll wear it as a pajama top."

[23:48] Murasaki

And they got upset for some reason.

[23:50] Chris

Maybe they took it as:

You don't want to wear it outside?

[23:52] Murasaki

No, I want to sleep in a shirt that I like.

[23:55] Murasaki

Like my Tuna Man shirt,

my Detective Sun Bear shirt,

[23:58] Murasaki

and my "The Importance of Sleep" shirt.

[24:01] Murasaki

I like all of them.

[24:03] Chris

I don't think I'd recognize any of them.

[24:04] Murasaki

What would you do, Chris?

[24:05] Chris

Wear it out several times,

[24:07] Chris

and downgrade it to a pajama top

after it becomes shabby.

[24:10] Murasaki

You wouldn't use it as a pajama top immediately?

[24:13] Chris

I would want to wear it outside

unless it had a really weird design.

[24:16] Yuuki

Do you have a moment?

[24:17] Murasaki

Big Sis!

[24:18] Yuuki

I made my original t-shirt. See?

[24:21] Chris

Wow, it's really cute!

[24:23] Yuuki

It's Shuririn-kun, a character

I made inspired by stick shuriken!

[24:26] Yuuki

Here's one for you.

[24:27] Chris

Thank you. I'll wear it as

a pajama top starting tonight!

[24:30] Murasaki

Huh?

[24:31] Chris

Next week, TV animation *Grisaia: Phantom Trigger* episode five.

[24:35] Murasaki

Phantom Blade II.

SIGN Phantom Blade

[24:37] Yuuki

Haruto also said he's going to wear it as a pajama top.

[24:40] Chris

I wonder, which one does he mean?

[24:42] Murasaki

Who knows?

[24:43] Yuuki

Huh?

Revision #1

Created 2026-06-23 00:48:44 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:48:44 UTC by whimsee